

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

29 MEI 1969.

Voorstel van wet betreffende de bescherming van de watervoorraden, bestemd voor drinkwater.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Het probleem van het water is complex en bevat talrijke facetten.

Indien wij dit probleem trachten te synthetiseren en te schematiseren, dan heeft het minstens drie verschillende uitzichten :

- De bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;
- De bescherming van de grondwateren tegen verontreinigende inzijpelingen;
- De bescherming van de watervoorraden, zowel grondwateren als oppervlaktewateren, bestemd voor de zuivering tot drinkwater.

Daar de bescherming van de oppervlaktewateren, de grondwateren en de wateren bestemd voor de drinkwatervoorziening technisch telkens een totaal verschillend beeld biedt, is het logisch dat zij in een afzonderlijk ontwerp of voorstel van wet behandeld wordt. Nochtans kan men niet gewagen dat het waterprobleem in ons land een oplossing zou gekregen hebben, indien niet de drie hier aangehaalde aspecten een oplossing bekomen hebben.

Voor wat de bescherming van de oppervlaktewateren betreft, is thans een ontwerp in behandeling bij de Commissie voor de Volksgezondheid van de Senaat. Aangenomen mag worden dat deze bescherming door parastatale organismen geregeld wordt.

Voor wat de grondwateren betreft, is zowel een ontwerp als een voorstel bij de Senaat ingediend, waarvan verondersteld mag worden dat zij na de bespre-

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

29 MAI 1969.

Proposition de loi relative à la protection des réserves d'eau potable.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Le problème de l'eau est complexe et présente des aspects multiples.

Si on tente de le synthétiser et de le schématiser, on peut l'envisager au moins sous trois optiques différentes :

- La protection des eaux de surface contre la pollution;
- La protection des eaux souterraines contre les infiltrations polluantes;
- La protection des réserves d'eau tant souterraine que de surface, destinées à être transformées par épuration en eau potable.

Etant donné que la protection des eaux requiert une technique complètement différente selon qu'il s'agit des eaux de surface, des eaux souterraines ou des eaux destinées à l'alimentation humaine, il est logique que chacun de ces problèmes fasse l'objet d'une proposition ou d'un projet de loi distincts. Toutefois, le problème de l'eau ne sera pas résolu dans notre pays tant que chacun des trois aspects précités n'aura pas trouvé de solution.

En ce qui concerne la protection des eaux de surface, un projet de loi est actuellement pendant à la Commission de la Santé publique du Sénat. Il y a lieu d'admettre que cette protection pourra être assurée par des organismes parastataux.

Pour ce qui est des eaux souterraines, le Sénat est saisi à la fois d'un projet et d'une proposition de loi, dont on peut supposer qu'ils seront mis à l'ordre du

king van het probleem der oppervlaktewateren aan de orde zullen komen. Zowel het ontwerp als het voorstel voorzien in een aantal beschermende maatregelen, zonder dat het nodig is tot de oprichting van een nieuw organisme over te gaan.

Maar voor wat de bescherming van de watervoorraden aangaat, hiervoor is noch een ontwerp, noch een voorstel ingediend.

Dit voorstel van wet heeft tot doel deze leemte aan te vullen om also het waterprobleem een meer volledig uitzicht te geven.

*
**

Is de bescherming van deze watervoorraden noodzakelijk ? Naarmate de techniek evolueert, de industrialisatie toeneemt, stijgen de behoeften aan drinkwater, bestemd zowel voor huishoudelijk verbruik als voor de industrie. Maar terzelfdertijd stijgt de verontreiniging der oppervlaktewateren, voornaamste toekomstige bron voor de drinkwatervoorziening in ons land, vermeerderen de kansen van verontreiniging van het grondwater en daalt het peil van het grondwater.

Wij staan hier dus voor twee tegenstrijdige gegevens. De bescherming van de grond- en oppervlaktewateren is slechts een gedeeltelijke oplossing. Naast die bescherming moet ook een nationale politiek op korte, op halflange of lange termijn gevoerd worden, die de wateren voor drinkwaterreserven waarborgt.

Zoals de toestand nu is, bij gebrek aan coördinatie en een vooruitziende politiek, als gevolg van inertie en administratieve sleur, dikwijls ingegeven doordat particuliere en regionale belangen de voorrang krijgen op het algemeen belang, loopt de drinkwatervoorziening in ons land een groot gevaar in de volgende jaren een tekort te vertonen op welbepaalde plaatsen.

Zo stipte de Koninklijke Commissaris voor het waterbeleid in zijn laatste activiteitenverslag van 28 februari 1969 aan, dat in West-Vlaanderen een tekort voorzien is vanaf 1975, in Oost-Vlaanderen vanaf 1980, terwijl de Compagnie Intercommunale Bruxelloise des Eaux zich ernstig ongerust maakt voor de eerstkomende jaren.

Niet zonder reden verschijnen thans vulgarisatieartikels die de vraag stellen : « Zal België van dorst sterven ? »

Het is dus noodzakelijk over te gaan tot een rationele politiek in zake drinkwatervoorziening.

Deze politiek omvat twee verschillende aspecten :

- een studie- en documentatiedienst die de nodige besluiten formuleert;
- de verzekering dat deze besluiten uitgevoerd worden.

Bij koninklijk besluit van 16 februari 1965 werd een koninklijk commissariaat voor het waterbeleid opgericht, voor de duur van 4 jaar. Bij de wet van 15 april 1965 werden de kredieten bepaald waarover dit Commissariaat kon beschikken.

jour après l'examen du problème des eaux de surface. Tant le projet que la proposition prévoient un certain nombre de mesures de protection, sans impliquer la nécessité de mettre en place un organisme nouveau.

Mais en ce qui concerne la protection des réserves d'eau, il n'existe ni projet ni proposition de loi.

La présente proposition a pour but de combler cette lacune, afin que le problème de l'eau soit traité d'une manière plus complète.

*
**

La protection de ces réserves d'eau est-elle nécessaire ? A mesure que la technique évolue et que l'industrialisation progresse, les besoins en eau potable augmentent, tant pour la consommation domestique que pour l'industrie. Mais en même temps s'aggrave la pollution des eaux de surface, qui seront à l'avenir la source principale de l'approvisionnement du pays en eau potable, les possibilités de pollution des eaux souterraines s'accroissent et leur niveau baisse.

Nous nous trouvons donc en présence de deux éléments contradictoires. La protection des eaux souterraines et des eaux de surface n'est qu'une solution partielle. Elle doit être assortie d'une politique nationale à court, moyen ou long terme, qui garantisse la qualité des eaux nécessaires à la constitution de réserves d'eau potable.

A l'heure actuelle, il faut constater l'absence de toute coordination et de toute politique prospective; c'est là le résultat de l'inertie et de la routine administrative, aggravées souvent par le fait que des intérêts particuliers et régionaux ont eu priorité sur l'intérêt général; il s'ensuit qu'en certaines régions de notre pays, l'approvisionnement en eau potable risque fort d'être insuffisant au cours des prochaines années.

Ainsi, le Commissaire royal au problème de l'eau a indiqué dans son dernier rapport d'activité du 28 février 1969 qu'une pénurie est prévue en Flandre occidentale à partir de 1975, et en Flandre orientale à partir de 1980, tandis que la Compagnie Intercommunale Bruxelloise des Eaux s'inquiète sérieusement pour les prochaines années.

Ce n'est pas sans raison que l'on voit maintenant paraître des articles de vulgarisation qui posent cette question : « La Belgique va-t-elle mourir de soif ? ».

Il est donc nécessaire de mettre au point une politique rationnelle d'approvisionnement en eau potable.

Cette politique comporte deux volets :

- un service d'étude et de documentation qui présente les décisions à intervenir;
- l'assurance que ces décisions seront exécutées.

L'arrêté royal du 16 février 1965 a institué un Commissariat royal au problème de l'eau, pour une durée de 4 ans. La loi du 15 avril 1965 a fixé le montant des crédits mis à la disposition du Commissariat.

Dit Commissariaat, dat nochtans naar het oordeel van alle technici en van de meeste politici uit alle partijen, uitstekend werk had verricht, werd op 1 februari 1969 opgeheven en vervangen door de terdepartementale Commissie voor het Water, eveneens opgericht bij koninklijk besluit.

Het is de bedoeling van dit wetsvoorstel de studie- en documentatiedienst te institutionaliseren, wettelijk te maken, en niet meer te laten afhangen van een koninklijk besluit, waardoor de werking en duur van deze documentatie- en studiedienst afhankelijk gemaakt wordt van de willekeur van een regering.

Wat zal er geschieden met de besluiten van deze studiedienst? Zullen zij dode letter blijven of uitgevoerd worden? Ook hiervoor hebben wij thans niet de juiste zekerheid en hangen nogmaals af van de willekeur van de Regering.

Om dit te voorkomen, moet de Regering gebonden worden de voorgestelde werken uit te voeren. Men moet dus de Regering binden aan een plan, op dezelfde wijze zoals men b.v. gedaan heeft voor het 10-jaren plan van de Stad Antwerpen, waardoor de havenuitbreiding wettelijk vastgelegd werd.

K. POMA.

**

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. Er wordt door de Koning binnen het jaar een maatschappij opgericht onder de benaming Waterdirectorium, met het doel de watervoorraden, bestemd voor drinkwater, te beschermen. Deze maatschappij is een publiekrechtelijke vereniging met rechtspersoonlijkheid.

§ 2. Zij is onderworpen aan de regelen die bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut zijn opgelegd aan de instellingen bedoeld in artikel 1, letter B, van die wet.

ART. 2.

Het doel van dit directorium is :

- de behoeften van ons land aan drinkwater op korte, half lange en lange termijn te ramen, dit om de stijgende noodwendigheden van water te voorzien, zowel bestemd voor huishoudelijk als industrieel gebruik;
- de opleveringsmogelijkheden bestuderen en de opleveringsbronnen inventariseren;
- een programma van de noodzakelijke werken voorstellen;
- alle nodige voorstellen formuleren die een rationele drinkwatervoorziening verzekeren.

Cet organisme, qui, de l'avis de tous les techniciens et de la plupart des hommes politiques de tous les partis, avait cependant fait d'excellent travail, a été suspendu le 28 février 1969 et remplacé par la Commission interdépartementale de l'Eau, créée elle aussi par arrêté royal.

Le but de la présente proposition de loi est d'institutionnaliser le service d'étude et de documentation, de lui donner une existence légale en vue de mettre fin ainsi à la situation actuelle où le fonctionnement et l'existence même de ce service dépendent d'un arrêté royal, en d'autres termes, de l'arbitraire gouvernemental.

Qu'advient-il des décisions dudit service d'étude? Resteront-elles lettre morte ou seront-elles mises à exécution? C'est là un point sur lequel nous n'avons actuellement pas la moindre certitude et qui dépend, une fois encore, du bon vouloir du gouvernement.

Pour remédier à cette situation, il faut que le gouvernement soit tenu de procéder à l'exécution des travaux proposés. Il doit donc être lié par un plan, comme c'est le cas, par exemple, pour le plan décennal de la ville d'Anvers, dont l'expansion portuaire a été fixée par la loi.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. Dans le délai d'un an, le Roi crée, sous la dénomination « Directoire de l'Eau », une société qui aura pour mission de protéger les réserves d'eau destinées à l'alimentation. Cette société est une association de droit public dotée de la personnalité juridique.

§ 2. Le Directoire de l'Eau est soumis aux règles imposées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public aux organismes visés à l'article premier, littéra B, de cette loi.

ART. 2.

Les missions du Directoire seront les suivantes :

- établir les besoins du pays en eau potable à court, moyen et long terme, en vue de faire face aux besoins croissants en eau, tant à usage domestique qu'industriel;
- étudier les possibilités de fourniture et inventorier les sources;
- présenter le programme des travaux nécessaires;
- formuler toutes propositions de nature à assurer un approvisionnement rationnel en eau potable.

ART. 3.

De Raad van beheer van het Directorium is samengesteld uit 12 leden, door de Koning als volgt aangeduid: 1 vertegenwoordiger van de Eerste-Minister, 1 vertegenwoordiger van de Minister van Volksgezondheid, 1 vertegenwoordiger van de Minister van Landbouw, 1 vertegenwoordiger van de Minister van Openbare Werken, 1 vertegenwoordiger van de Minister van Economische Zaken, 1 vertegenwoordiger van de waterleidingsmaatschappijen, 1 vertegenwoordiger van de nijverheid, 1 vertegenwoordiger van de toeristische industrie, 1 vertegenwoordiger van de landbouw, veeteelt en visvangst sector, 3 vertegenwoordigers van de maatschappijen voor de waterzuivering, elke maatschappij één.

ART. 4.

De Koning stelt het huishoudelijk reglement (statuten) van het Directorium op en bepaalt het kader.

ART. 5.

Het mandaat van de leden van de Raad van beheer duurt vier jaar, waarvan de helft om de vier jaar vernieuwd wordt.

De uittredende leden kunnen opnieuw aangesteld worden.

Het tweede jaar na de oprichting wordt, ten uitzonderlijken titel, het mandaat van de helft der beheerders ter beschikking gesteld. Het aanduiden van de uittredende beheerders zal door loting geschieden. Neemt een beheerder ontslag of sterft hij, dan wordt zijn mandaat voltooid door een nieuwe beheerder.

ART. 6.

De administratieve bevoegdheden van de Raad van beheer worden bepaald door de statuten.

Op het technische plan heeft de Raad de meest uitgebreide bevoegdheid, overeenkomstig artikel 2.

ART. 7.

De Raad van Beheer kiest in zijn midden een Directiecomité bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris. Dezen hebben dezelfde functies in de Raad van beheer.

Het Directiecomité wordt om de twee jaar verkozen, bij de vernieuwing der mandaten der beheerders.

Het Directiecomité is belast met het afhandelen der lopende zaken.

ART. 8.

Aan het hoofd van het Directorium staat een directeur, houder van een diploma van burgerlijk ingenieur of van doctor in de wetenschappen, die op voordracht van de Raad van beheer door de Koning benoemd en ontslagen wordt.

ART. 3.

Le Conseil d'administration du Directoire est composé de 12 membres, nommés par le Roi de la manière suivante: 1 délégué du Premier Ministre, 1 délégué du Ministre de la Santé publique, 1 délégué du Ministre de l'Agriculture, 1 délégué du Ministre des Travaux publics, 1 délégué du Ministre des Affaires économiques, 1 délégué des sociétés de distribution d'eau, 1 délégué de l'industrie, 1 délégué de l'industrie touristique, 1 délégué du secteur de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche, 3 délégués des sociétés d'épuration des eaux, un par société.

ART. 4.

Le Roi arrête le règlement d'ordre intérieur (statuts) du Directoire et en détermine le cadre.

ART. 5.

Le mandat des membres du Conseil d'administration a une durée de quatre ans. Le Conseil est renouvelé par moitié tous les quatre ans.

Le mandat des membres sortants peut être renouvelé.

A titre exceptionnel, les mandats de la moitié des administrateurs deviendront vacants la deuxième année après la création du Directoire. Un tirage au sort désigne les administrateurs sortants. Le mandat d'un administrateur démissionnaire ou décédé est achevé par un nouvel administrateur.

ART. 6.

Les pouvoirs administratifs du Conseil d'administration sont déterminés par les statuts.

Sur le plan technique, le Conseil a les pouvoirs les plus étendus, dans le cadre de l'article 2.

ART. 7.

Le Conseil d'administration élit en son sein un Comité de direction comprenant un président, un vice-président et un secrétaire. Ceux-ci exercent les mêmes fonctions au Conseil d'administration.

Le Comité de direction est élu tous les deux ans, lors du renouvellement des mandats des administrateurs.

Le Comité de direction est chargé de l'expédition des affaires courantes.

ART. 8.

A la tête du Directoire se trouve un directeur, porteur du diplôme d'ingénieur civil ou de docteur en sciences, nommé et révoqué par le Roi sur la proposition du Conseil d'administration.

De Koning bepaalt zijn statuut en zijn wedde, die ten laste is van het Directorium.

Bij afwezigheid of langdurige verhindering van de directeur wordt door de Koning, op voordracht van de Raad van beheer, in de tijdelijke vervanging van de directeur voorzien door het aanstellen van een plaatsvervanger.

ART. 9.

§ 1. De directeur staat in voor het dagelijks bestuur van het Directorium onder het gezag en het toezicht van de Raad van beheer. Hij heeft de leiding van het personeel. Hij heeft de nodige bevoegdheden voor de uitvoering van de taken waarmee deze wet hem belast of die hem worden opgedragen, hetzij door de besluiten genomen ter uitvoering van deze wet, hetzij door de statuten, hetzij door de Raad van beheer.

De directeur woont de zittingen van de Raad van beheer en van het Directiecomité bij met raadgevende stem.

§ 2. De bevoegdheid die § 1 van dit artikel aan de directeur van het Directorium verleent, wordt automatisch overgedragen aan zijn plaatsvervanger.

ART. 10.

Het Waterdirectorium maakt ieder jaar een begroting op van de inkomsten en uitgaven voor het volgend jaar en legt deze voor aan de Minister van Volksgezondheid.

Het Directorium verkrijgt zijn geldmiddelen voor investeringen, beheer en werking uit :

1. toelagen van het Departement van Volksgezondheid;
2. aangegane leningen;
3. vrijwillige schenkingen van roerende of onroerende goederen en legaten van partikulieren of beroepsverenigingen;
4. bijdragen van de waterleidingsmaatschappijen in functie van de jaarlijks bedeelde hoeveelheid m³ water.

De bestemming van de geldmiddelen wordt bepaald door de Minister van Volksgezondheid, op voordracht van de Raad van beheer.

ART. 11.

Het eerste jaar zal het Waterdirectorium zijn inkomsten halen uit een staatstoelage van 25 miljoen frank.

Vanaf het tweede jaar moeten de nodige schikkingen getroffen zijn opdat het Waterdirectorium, bijzonder voor wat punt 4 van artikel 10 betreft, zijn begroting volgens de wet kan opmaken.

Le Roi fixe son statut ainsi que son traitement qui est à la charge du Directoire.

En cas d'absence ou d'empêchement prolongé du directeur, le Roi pourvoit, sur la proposition du Conseil d'administration, à son remplacement temporaire en désignant un suppléant.

ART. 9.

§ 1^{er}. Le directeur assure la gestion journalière du directoire, sous l'autorité et le contrôle du Conseil d'administration. Il dirige le personnel. Il est investi des pouvoirs nécessaires à l'exécution des missions qui lui incombent en exécution de la présente loi ou qui lui sont confiées soit par les arrêtés pris en exécution de cette loi, soit par les statuts, soit par le Conseil d'administration.

Le directeur assiste avec voix consultative aux séances du Conseil d'administration et du Comité de direction.

§ 2. La compétence attribuée au directeur par le § 1^{er} du présent article est transmise automatiquement à son suppléant.

ART. 10.

Le Directoire de l'Eau établit chaque année un budget des recettes et dépenses pour l'année suivante et le soumet au Ministre de la Santé publique.

Le Directoire tire les moyens financiers nécessaires aux investissements, à sa gestion et à son fonctionnement :

1. de subventions du Département de la Santé publique;
2. d'emprunts contractés;
3. de dons volontaires de biens mobiliers ou immobiliers ainsi que de legs de particuliers ou d'associations professionnelles;
4. de contributions des sociétés de distribution d'eau, en fonction de la quantité de mètres cubes d'eau distribuée annuellement.

L'affectation des ressources est arrêtée par le Ministre de la Santé publique, sur la proposition du Conseil d'administration.

ART. 11.

La première année, le Directoire de l'Eau tirera ses moyens financiers d'une subvention de 25 millions de francs accordée par l'Etat.

A partir de la deuxième année, les dispositions nécessaires devront avoir été prises pour que le Directoire de l'Eau puisse établir son budget conformément à la loi, spécialement en ce qui concerne le 4^e de l'article 10.

ART. 12.

De voorstellen tot het verzekeren van de drinkwatervoorziening in ons land, door het Waterdirectorium uitgewerkt, worden door de Raad van beheer overgezonden aan de Minister van Volksgezondheid die deze voorstellen ter uitvoering voorlegt aan de Ministerraad en ter inzage aan het Parlement overzendt.

K. POMA.
G. BEGHIN.
E. CUVELIER.
J. DE GRAUW.

ART. 12.

Les propositions élaborées par le Directoire de l'Eau en vue d'assurer l'approvisionnement du pays en eau potable sont transmises par le Conseil d'administration au Ministre de la Santé publique, qui les soumet pour exécution au Conseil des Ministres et les transmet au Parlement pour information.